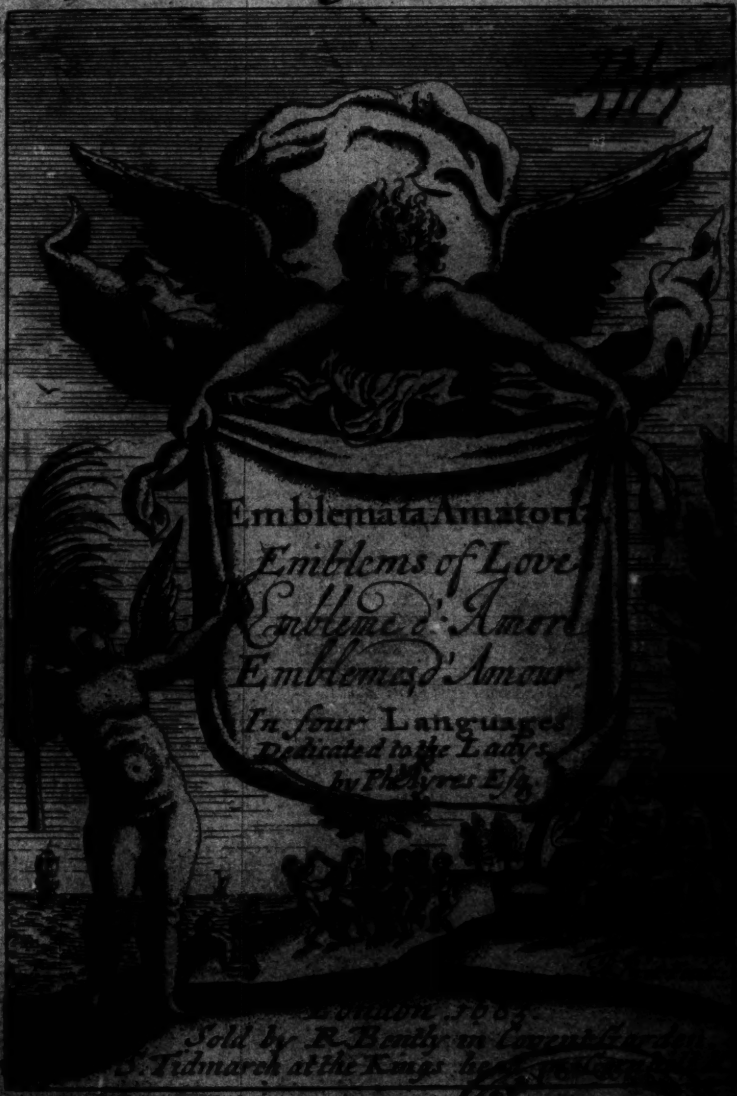
1

Cupids addresse to the Ladies.



1876

L'Amour aux Dames.

Cupid to the Ladies.

A sonnet.

Ladies,

Like the Worlds, vniversall Soul, if I
Do all things actuate with my Nobler Flame,
Whilst loaded Altars burn, to make my name
Brighter than all who rule above the Sky.

Yet this is but reflected Majesty,
For on your Trophyes I erect my Fame,
You conquer, and I triumph in the same,
So I'me a God by your Divinity.

'Tis Iustice then, and tis my Intrest too,
With this Acknowledgment to honour you,
And at your feet these Hieroglyphiques lay;

My Glory is, to magnify your Power,
Vnlike to other Soveraigns, I that hower
Am absolute, when I this Tribute pay.

L'amour aux Dames.

Sonnet.

Belles, si de mes feux j'embraſe tout le monde,
Et ſi tous les mortels, a l'example des Dieux,
Font gloire de m'offrir leur encens et leurs vœux,
Si je commande au Ciel, sur la terre, et sous l'onde.

Vous en etes la cauſe et la source feconde,
Mon flambeau ſe nourrit du brillant de vos yeux,
Mes liens sont tiſſus de l'or de vos cheueux,
Et c'est sur vos appas que mon carquois ſe fonde.

C'est donc une juſtice, ou j'ay de l'interêt,
De rendre icy pour vous vn honorable arrêt,
Et mettant a vos pieds ces tableaux de ma gloire

Apprendre a l'vniuers que l'Amour son vainqueur
Auoüe, auec plaiſir, qu'il vous doit ſon bonheur,
Et paye a vos beautez tribut pour ſa victoire.

Emblems of Love.

EMB. J.

Emblemi d'Amore.

EMB. 1.

Amoris semen mirabile.

Indolis eximiæ quis Semina nescit Amoris!
Hinc gnarus Divæ Pallados exit homo.

The marvellous Seed of Love.

Strange Power of Love thus to transforme our Parts!
It gives new Souls & does our wits improve;
Confesse hereafter that the Queen of Arts
Sprung from Love's Seed not from ye Brain of Jove.

Il seme d'amore mirabile.

Quanta tua forza amor prevale al mondo,
Non humile Pastor, non Re potente,
Resister puole al arco tuo pungente,
Di glorie di Trofei sei sol fecondo.

La semence d'amour merueilleuse.

Que ta semence amour est puissante et diuine,
Depuis l'humble berger jusqu'au prince orgueilleux,
Depuis le simple enfant jusqu'au Docteur fameux,
Tout de ton sein fecond tire son origine.

Emblems of Love.

EMB. 2.

Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 2.

Amor mutuus.

Virginibus, Natura Parens insevit Amorem
In Pueros, Pueris mutuus ardor inest.

Mutual Love.

Love requires Love, then lett your busy Fools
Pursue in hast what does as fast retire;
Wisely we act by Mother Natures rules,
Our Hearts, Like Torches burn with equal fire.

Amor reciproco.

Nutresi sol'amor di mutuo amore,
Vn refiuto, vn disdegno il punge e smorza,
Ma s'el amato e amante aggiunge forza,
Come fan' faci vnite ardor maggiore.

Amour mutuel.

L'amour ueut se nourrir d'un amour reciproque,
Vn injuste froideur le rebute et le choque,
Mais il ne s'éteint pas brulant d'un feu iumeau
Car la méche a son tour allume le flambeau.

Emblemes d'Amour.

Emblemi d'Amore.

EMB. 3.

Sic vincior ultrà.

Quondam liber eram, nec mens mea nescia fraudis,
Languebat teneris læsa Capidinibus.
Ex solo aspectu Domina, nunc vincior ultrà,
Atq; lubens laqueis implecor instar avis.

The voluntary Prisoner.

Untraind in all Loves subtil tricks and wiles,
I late was free, and boasted of my State;
Now willingly I'm taken in his Toyles,
And feel those Ills which I my self create.

Priggionero voluntario.

Prigionïero Augelletto in vano tenta,
Vscir da lacci, e senza pro si lagna,
Se gli da se si fabrica la ragna,
Involuntary Ceppi ognor piu stenta.

Prisonier volantaire.

Le murmure en amour choqueroit la raison,
Puisque comme loiseau luy mesme se vient rendre
Dans le filet subtil qu'un enfant luy sait tendre,
Ainsy de son bon gré l'amant uole en prison

EMB. F.

Emblemi d'Amore.

EMB. 4.

Primos aditus difficiles habet.

Quid Leporis te vincla tenent? quin pergis & omnem
Exuis in primo Limine fando metum?
Scilicet omnis amans ut primum cernit amicam
Præque timore stupet præque stupore timet.

The timerous Adventurer.

I'll on and venture to expresse my mind,
Both Love and Fortune, to the bold are kind.
How oft do I my timerous Heart upbraid?
Abasht for fear, and 'cause abasht, affraid.

Ogni principio e duro.

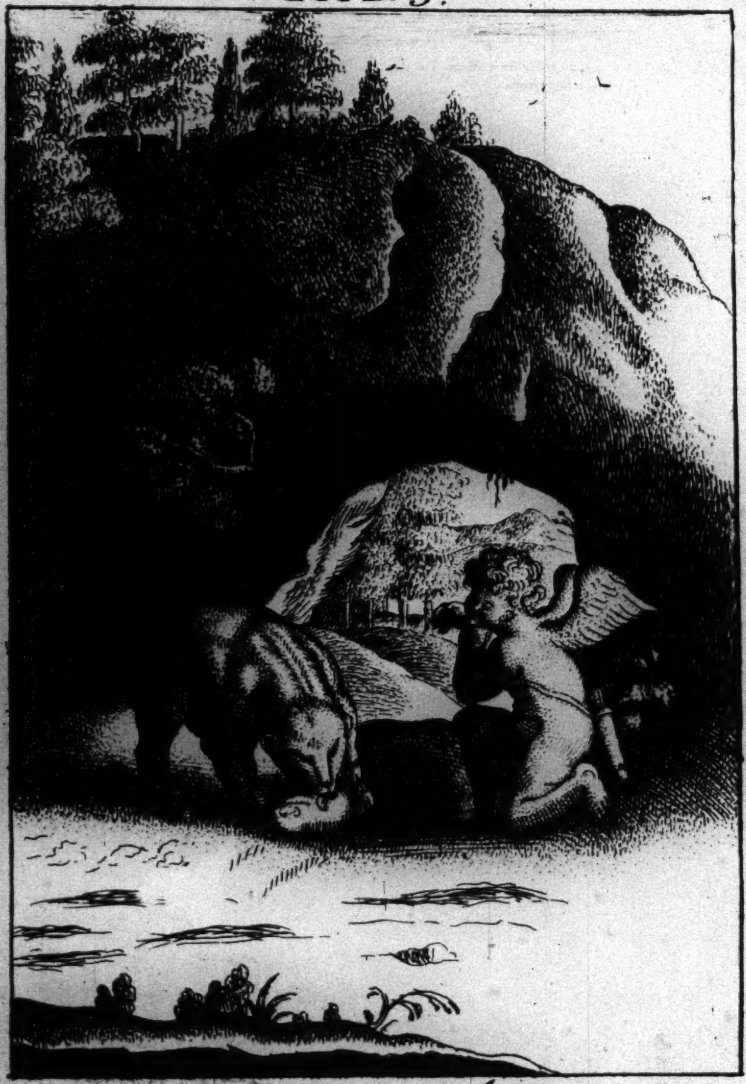
Frena il timor l'amante al primo arrivo,
Impallidisce inanzi al suo bel sole,
Non sa scoprirsi, e mancan le parole,
La speranza, e il timor fallo si schivo.

Premiere declaration difficile.

Vn amant tout confus aborde sa maitresse
Pour declarer ses feux, et soulager son coeur,
Mais la crainte d'ouir un refus qui le blesse,
Fait qu'a peine peut il plaider en sa faueur.

Emblems of Love.

EMB. 5.



Emblemi d'Amore.

EMB. 5.

Perpolit Incultum paulatim tempus amorem.

Vrsa nouum fertur lambendo fingere fœtum,
Paulatim et formam quæ decet ore dare:
Sic Dominam ut valde sic cruda sit aspera amato,
Blanditijs sensim mollit et obsequio.

By Little & Little.

See how the Bear industriously does frame,
And bring in time to forme, her unshapt young:
So may you mould the rugh unpliant Dame,
With melting lips, and with a sooting Tongue.

Col Tempo.

Leccando forma il proprio parto, l'Orso,
Che da principio brutta massa appare;
Per ben far, ben seruir, e ben parlare,
Si forma, e cresce Amor con egual corso.

Peu a peu.

Comme l'Ourse en léchant façonne son ourseau
Ainsy l'amant flatteur, par de tendres caresses,
Sait uaincre auec le temps les plus fieres maitresses
Et conduit peu a peu leur rigueur au tombeau.

Emblems of Love.

EMB. 6.

Emblemi d'Amore.

EMB. 6.

Pedetentim.

Ac veluti primo Taurus detractat aratra,
Post venit assueto mollis ad arva jugo;
Sic primo juvenes trepidant in amore feroces,
Post domiti, mites æqua et iniqua ferunt.

Fair and Softly

The Yoake uneasy on the Ox doth Sit,
Til by degrees, his stubborn neck does bow:
So Loves opposers do at last Submit,
And gladly drudg at the accustom'd Plough.

Poco a Poco.

Il Toro da principio il giogo scuote,
Ma lo sopporta al fin con patienza;
Se da principio l'huom fa resistenza,
Al fin l'Amore dominarlo puote.

Petit a petit.

Comme un ieune Taureau que le ioug épouuente,
Apprend auec le tems a soufrir les liens,
Ainsi le ieune amant d'abord impatiente,
Et petit a petit baise, et cherit les siens.

Emblems of Love.

EMB. 7.

Emblemi d'Amore.

EMB. 7.

Sine Fomite frustra.

Qui cupiens lentæ nimium aversæq; puellæ est
Insanus nugas illius instar agit,
Qui silice abstrusum, sine fomite quæritat ignem,
Mutuus est verè fomes amoris amor.

The Impossibility.

Who warmly courts the cold & aukward Dame,
Whose breast the liveing Soul does scarce inspire,
With them an equal folley may proclaime,
Who without fewell strive to kindle fire.

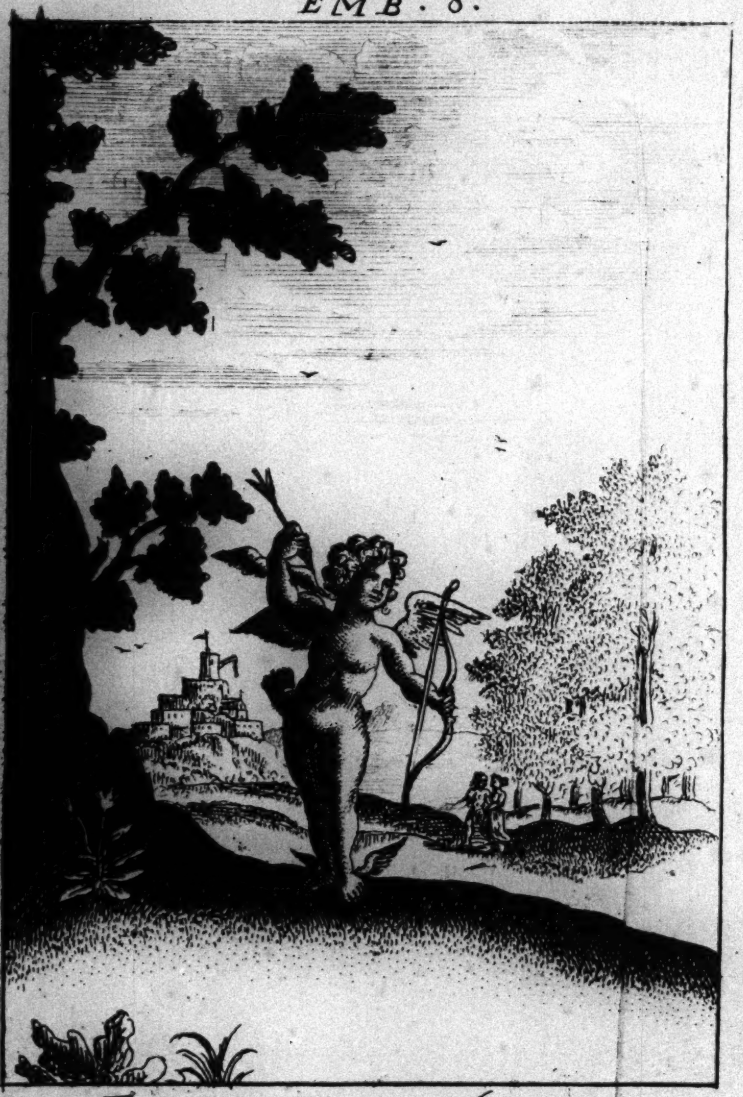
Indarno.

La pietra senza lisca in uan si batte,
Per trarne foco in vano si procura
Diriscaldar, alma agghiacciata et dura,
La rocca d'vn cor duro mal s'abbatte.

En vain.

En uain un coeur blessé courtise une criüelle,
Son feu sans aliment ne peut être parfait,
De mesme que sans meche on uoit une étincelle
Perir presqu'en sortant du caillou qui la fait.

EMB. 8.



Emblemi d'Amore.

EMB. 8.

Celerem oportet esse amatoris manum.

Quam tibi sors ultro, aut occasio donat amicam,
Ne spernas, celeri sed cape dona manu.
Fortibus intrepidis sunt castra Cupidinis apta;
Nam Iuvenum audaces adjuvat ille manus.

Be quick & sure.

All's Fish that comes to net what ere shee be,
Whom loves Blind God, or Blinder chance, shal send
Into thy Armes, Recive, each Diety
Will to the active lover be a freind.

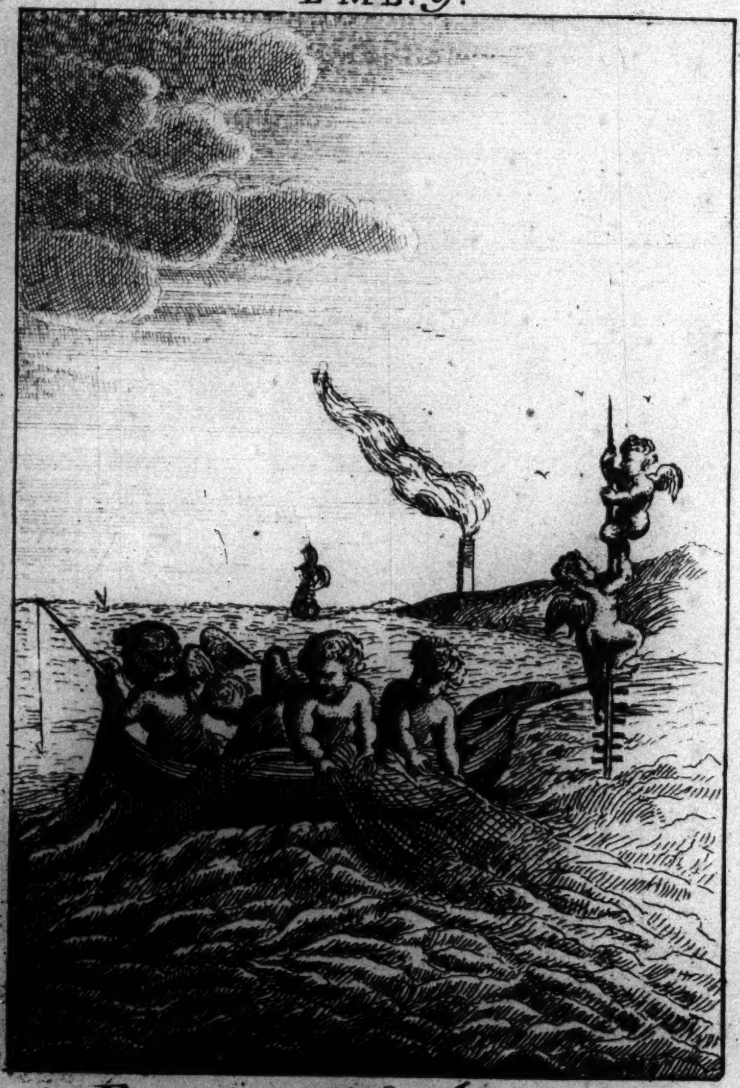
Ardito, e presto.

Porta alata la destra, Amor' alato,
Per volar ratto Il forte braccio stende,
Pochi lascia fuggir, molti ne prende;
Accorto, e presto sia l'inamorato.

Prompt en amour.

L'Amour veut des soldats hardis et courageux,
Parmy ses Savoris un poltron n'a point place,
Il n'aide que celuy qui d'une belle audace,
Sait prendre promptement, l'occasion aux cheveux.

EMB. 9.



Emblemi d'Amore.

EMB. 9.

Amantes spes alit.

Pisibus ob lucrum tenduntur retia, Amantes
Nos quoque virginibus tendimus insidias;
Scilicet optatum quo possideamus amorem:
Sic spe quisq; sua ducitur, atq; alitur.

Love a tickliſh Game.

Virgins are like the ſilver ſinny Race
Of ſlippery kind, and fiſhes ſeeme in part.
Lovers tooke to't: Be ſure to bait the place,
Lay well your Hookes, and caſt your nets with Art.

La speranza nutrice.

La speme e dell' Amor, la alma nutrice,
Tien vivo il foco ſoffre non ſi ſdegna
D'Acquistare e godere il modo inſegna
Senza speranza amar, troppo infelice.

L'espoir conduit la peſche.

L'amant, et le peſcheur, ont grande reſſemblance,
Celuicy pour le gain tend des rets au poiſſon,
L'autre pour le plaiſir, aux coeurs tend l'hameçon,
Ils ſont ainſy tous deux conduits par l'eſperance.

Emblems of Love.

EMB. 10.

Emblemi d Amore.

EMB. 10.

Amor cœcus.

Cœce quid a recto declinas calle Cupido:
Audi quod Ratio, quodque Minerva monet,
Cœcus es, et cœcos pariter tu reddis amantes,
Qui clausis oculis in sua fata ruunt.

Blind Love.

Love is that Childish play cald Blindmans buffe,
The fond youth gropes about, till he is lost,
Too late convinc'd of Reasons wise reproofe,
When's little brains ar dasht out 'gainst a Post.

L'Amator è cieco.

Brancolando Cupido à lento piede,
Per trouar la sua strada, In vn cantone,
Lascia la sapienza, e la ragione,
Esser saggio et amär non si concede.

Tout amoureux aueugle.

Si l'amour sans raison aussy bien que sans yeux,
Préfere a la vertu, la sottise et le vice,
Il faut que les amans, instruits dans sa milice,
Aueugles comme luy, soient tous capricieux.

Emblems of Love.

EMB. II.

Emblemi d'Amore.

Aparet dissimulatus Amor.

Dissimulas frustrà; quid enim celaveris Ignem:
Lumen ab inditio proditur usq3 suo.

Love will out.

Long think not conceal thy amorous flame:
In it thou dost thy Ignorance discover;
See how the light confind, with searching beames,
Breakes through, and so betrayes y^t lurking lover.

L'Asconde in vano.

Celar non puossi l'Amoroso ardore,
Monstrasi sempre in qualche parte aperto;
Difficilmente puo tener coperto
L'Amante la passion del miser' core.

On ne le peut celer.

Si tu brule en secret de l'amoureuse ardeur,
C'est en uain que tu ueux étouser cette flame,
Les yeux découuriront le mystère de l'ame,
Et trahéront enfin l'intrigue de ton coeur.

Emblems of Love.

EMB. 32.

Emblemi d'Amore.

EMB. 32.

Pro Gallinis.

Ut pro Gallinis victoria amore salaces
Non prada, Galli, bella cruenta movent:
Sic pro virginibus, certat lasciva Jumenta,
Atq; etiam savo vulnere sæpe cadit.

Life for Love.

Not the Brave Birds of Mars feel half that rage
Though likewise spurd by love, and victory,
Or can more freely bleed upon the Stage,
Than Rival lovers, that dare fight & dye.

Amor, e Signoria non vuol compagnia.

L'Amante vuol godersi la sua Diua
Solo, e non vuol soffrir alcun riuale;
Onde amor scaccia Gioue Dio fatale
Il dominio e l'Amor compagni schiva.

En amour point de compagnon.

L'amour est delicat, et ne veut point d'égaux,
Le cocq dispute au cocq, la poule fauorite,
Ne t'étonne donc pas, si tu vois des riuaux,
Acheter de leur sang un coeur qui le mérite.

Emblems of Love.

EMB. 33.

Emblemi d'Amore.

EMB. 13.

Quid amor, quam vera palestra!
Quid sævire parant inter se mutuo amores!
Ad quid blandidulis pugna animosa placet!
Fama est Cyprinis, Martem usum amplexibus olim,
Hinc miles factus creditur ales Amor.

Cupid is a Warier.

Lovers are skild in all the Art of Wars,
Sieges, assaults, entring by storme ỹ Fort;
As if Loves Mother when shee play'd with Mars,
Conceiv'd his humor, in her Secret Sport.

Amor senza riposo.

Si certo ch'Amor è una vera guerra,
Vn trauaglio vn discordo senza riposo.
Perciochè Venere se giunta con Marte in letto
L'Amor lor figliolo non troua pace in terra.

Amour sans repos.

Depuis qu'un iour Venus, et le Dieu des combats,
Mélerent leurs baisers, dans l'amoureuse guerre,
Ces amans deuenus querelleurs et soldats,
Ne goutent guere entr'eux de repos sur la terre.

EMB. 14.

Emblemi d Amore.

EMB. 14.

Quo pergis eodem vergo!

Corpus ubi Domina est, ibi cor reperitur Amantis,
Et licet absit, eam sperat, anhelat, amat,
Instar Solisequi quocumque ea pergit, eodem
Dirigit ille oculos, cor, animumque Suum.

The Powerfull attraction.

Where ere Shee be, the distance nere so great,
Mounted on sighs, thither my winged Soul,
Does take its flight, and on her motions wait,
True as Magnetick Needle to it's Pole.

Verso il mio sole.

Segue i raggi del sol questo bel fiore,
Girando sempre; e drizza anchor l'amante
A suoi amori il cor, l'occhio, e le piante.
L'Amata è il chiaro sol del Amatore.

Mon oeil vers mon soleil

Comme le Girasol en tournant suit la flâme
De l'auguste flambeau, qui brille dans les cieux,
Ainsi l'amant touiours suit du coeur et des yeux,
La déesse qui sert de soleil a son ame.

Emblems of Love.

EMB. 15.

Emblemi d'Amore.

EMB. 35.

Quid sentiam ostendere malim, quam loqui.

Transfixum cor, amor clam testificatur amicæ,
Nam voce effectus plus in amore valet,
Irrita verba volant, et sic falluntur amantes
Sæpius, ab re ipsa rite probatur amor.

Rather Deedes, than words.

You say you love, but I had rather See't,
Shew loves impression in a wounded heart,
Words are but wind, and strangers thus may greet,
But doing, doing, that's the proving part.

L'effetto piu che'l detto.

E meglio di scuoprir la fiamma atroce,
Con l'opra, che col detto uago, e arguto;
Souente il uero amor si uede muto,
E piu l'effecto serue, che la voce.

Faire, sans dire.

Cupidon n'aime pas les fleurs de l'eloquence,
L'effet dit beaucoup plus que les plus grands discours
Aussy uoit on souuent muëts les urays amours,
C'est aimer, que bien faire, et garder le silence.

Emblems of Love.

EMB. 16.

Emblemi d'Amore.

EMB. 16.

Dulcia quandoq; amara fieri.

Forte puer paulum Secesſit, Marte relicta,
Lidius, in campis dulcia mella legeas,
Læſus apum ſtimulis, lachrymis exclamat aborſus.
Dum ſua majori Spicula felle virent.

Cupid himself stung.

Does a Bees sting thus make thee cry and whine?
A small revenge for thy bold Robbery.
Think on thy Sting, the bees compar'd to thyne,
Comes as much short, as that compar'd to thee.

Il dolce è qualche uolta amaro.

Cupido Vn giorno roba ua con astutia
L'or dolce Mel, fu punto, si dole alla madre
Che cosi picol animal' a punta si graue
E tu Nano dice Venus, fa tanto male.

Amour plein de fiel.

Le petit Cupidon, se plaignoit a sa mère,
D'auoir été piqué par une mouche a miel,
Elle luy répondit feignant d'être en colère,
Et toy petit fripon, n'es tu pas plein de fiel.

Emblems of Love.

EMB. 17.

Emblemi d'Amore.

EMB. 17.

Armat spina Rosas. mella tegunt apes.

Suavem Amor (ecce) rosam dum deligit ungue roseis,
A rigidis spinis saucia membra dolent;
Quod nocet exiguum est, plus est quod lædit Amantes.
Ad Veneris Templum est aspera tota via.

The difficult Adventure.

While wanton Love in gathering Roses strayes,
Blood from his hands, and from his eyes drop teares;
Let him poor Lovers pitty, who tread wayes,
Of bloody prickles, where no Rose appears.

Non è gioia senza noia.

Punge la spina chi la rosa coglie,
Ne si può corre il ben piacer d'Amore
Senza amari sospir, pena, e dolore;
La sua dolcezza, è chiusa ne le doglie.

Point de roses sans epines.

Il n'est point en Amour de plaisir sans aigreur,
De mesme qu'il n'est point de rose sans epine,
Si tu veux moissoner au iardin de Cipprine,
Resoû toy de cueillir l'epine auec la fleur.

EMB. 18.

Emblemi d'Amore.

EMB 38.

Abundantia contemptum parit.

Vt solet in pratis dum colligit innuba flores
Virgo, turgidulo condere læta sinu
Si tamen inveniat mage olentes, spernere primos
Fœmineum ingenium sic variare solet.

Hard to be pleased.

See how Shee picks, and culls, and casts aside,
Whilst the scorn'd flowers look pale at her disdain
This is the triumph of her nicer Pride,
And thus Shee does her Lovers entertaine.

Abondantia confonde.

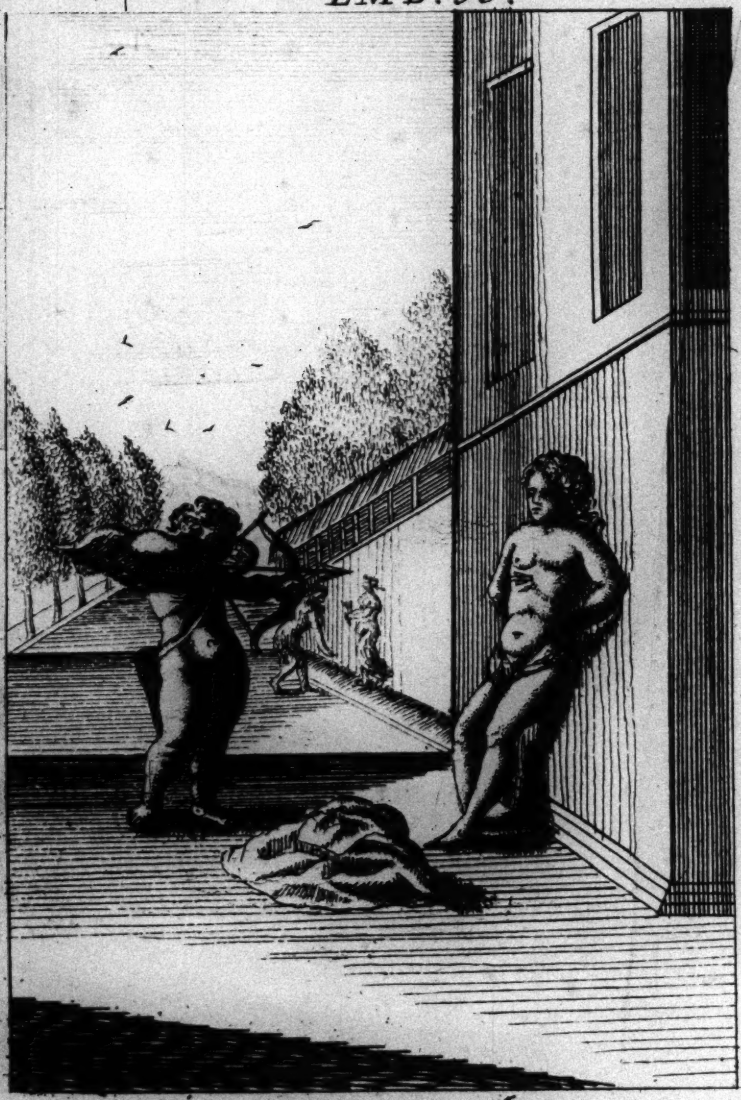
Come chi coglie i fior di prato in prato,
Presto il primier' oblia, ch'haueà raccolto,
Cosi fa quei ch'à nouo amor' è volto,
Quell'ama in uan, che ogn'hor cangia l'amato

Inconstant dans l'abondance.

L'enfant cueille la fleur, et la met dans son sein,
Mais pour une autre ensuitte il iette la premiére,
C'est d'un coeur inconstant, l'esprit et la maniére,
Car il change d'obiet du soir au lendemain.

Emblems of Love.

EMB. 19.



Emblemi d'Amore.

EMB. 39.

Pectus meum Amoris scopus.

Hic scopus est, cunctas huc verte Cupido sagittas,
Nam patet in vulnus pectus inerme meum,
Non tot jejunus Titÿo dat vulnera vultur,
Quot tua visceribus tela dedere meis.

The Heart, Loves Butt.

Ten thousand times I've felt the cruell smart
Of thy drawn Bow, as often more I court,
Till in thy Quiver not one single Dart,
Be left for thee to prosecute thy sport.

Segno d'Amore il core.

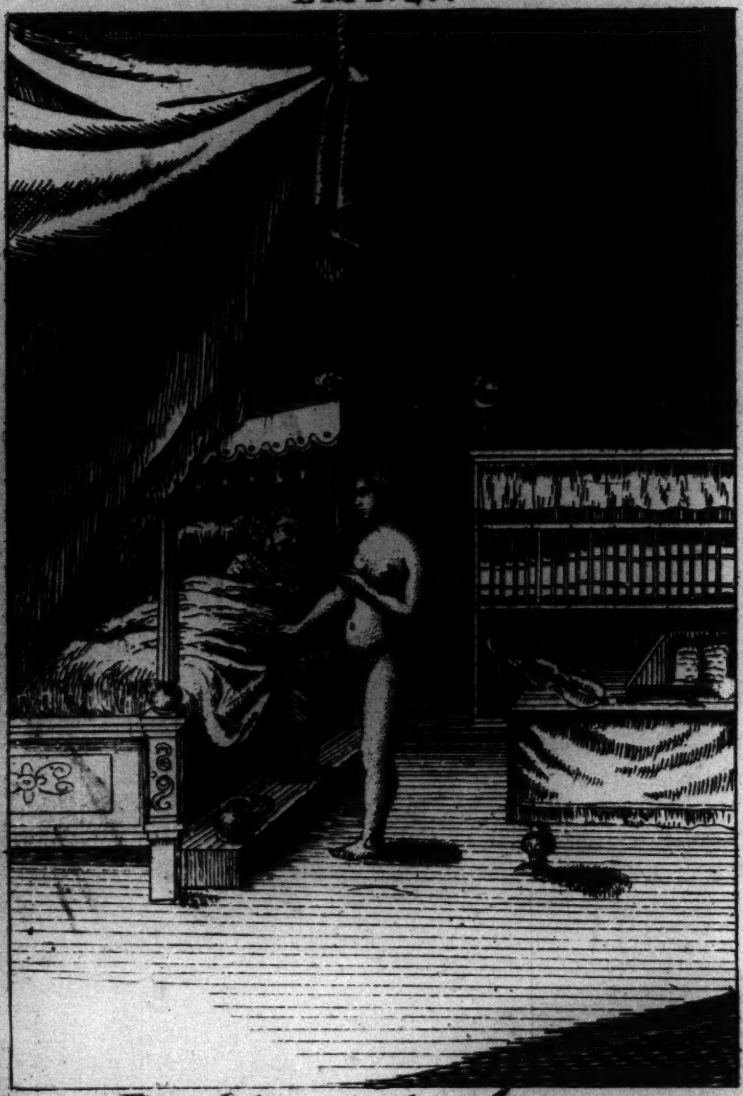
Il berzaglio d'Amor' è questo petto,
Nel core i strali suoi diritto caccia,
Eal muro come immobile m'allaccia,
E in uarij modi m'ange al suo diletto.

Mon coeur le But d'amour.

Mille appas differents, me charment a la fois,
Je subis tous les iours quelques nouuelles chaines,
Et l'amour est si prompt a fomenter mes peines,
Qu'il a contre mon coeur epuise son carquois.

Emblems of Love.

EMB. 20.



Emblemi d'Amore.

EMB. 20.

Amans quod suspicatur, vigilans somniat.

Te loquor absentem, te Vox mea nominat unã,
Te sine nulla venit nox mihi, nulla dies.
Ovid) Ante meos oculos præsto est tua semper Imago,
Et videor vultus mente videre tuos.
Ter) Hi qui amant, ipsi sibi somnia fingunt.

Ever present.

Her name is at my tongue, when ere I speak,
Her shape's before my Eyes wher ere I stir
Both day, and night, as if her Ghost did walk,
And not shee mee, but I had murdred her.

Vani e dolci sogni.

Forma l'amante ne la mente uaga
Gran sogni, e crede al suo desir ben folle,
Ma nel mar caccia, e case in aria estole,
Di men sogne l'amante ancho s'apaga.

Heureux en Songe.

Malgré les cruautez d'une injuste Maitresse,
Vn Songe officieux, soulage un pauure Amant,
Il porte entre ses bras, son aimable tygresse,
Mais le facheux reueil, l'en tire en un instant.

Emblems of Love.

EMB. 21.

Emblemi d'Amore.

Confirmant adversa animos.

Annosum Quercum magè roborat atra procella,
Dum notus ex arcto vim moret Æoliam:
Sic est in adversis rebus, firmatur Amator;
Præmiaque ex Dominæ magna furore legit.

Tis constancy that gains the pryze.

When lowring, and when blustring woords arise,
The weather-beaten Lover tough as Oake,
Endures the haughty storme, bends & complyes,
Gets ground, and growes the stronger for ỹ shock.

Tanto piu fermo quanto piu scosso.

L'arbor da venti scossa, e da tempesta,
Piu s'interna, e resiste ad ogni assalto;
Contro ogni disfauor, qual fermo smalto
Si mostra il vero amante, e immobil resta.

Plus fort par la resistance.

Le chene s'affermit, secoué par l'orage,
Ainsy lorsque l'Amour est bien maitre d'un coeur,
Ils'endureit aux coups d'une injuste rigueur
Qui ne sert qu'a le faire éclater dauantage.

Emblems of Love.

EMB. 22.

Emblemi d'Amore.

Laus in amore mori.

Sic spernat tua te Domina, et sic arceat usque
Cum fieris constans, atque in amore pius;
Perfer et obdura, est etenim decus Hercule dignum
Magnanimique viri, laus in amore mori.

Tis honourable to be loves Martyr.

Bear up against her scornes, 'tis brave to dye;
And on loves Altars lye a pious load;
Mount Oeta's topp raisd Hercules so high,
For 'twas Loves martyrdom made him a God

Sempre constante.

Se l'Amata al'amante è cruda, e giostra,
E à foco, e sangue, lo guerreggia e sface,
Non sen' vengia il meschin; ma soffre, e tace,
Ancho in morte, l'Amor costanza mostra.

Jusqu'a la mort.

Non, de quelque fierté dont use une Maitresse,
Vn ueritable Amant ne doit point murmurer,
Et mesme s'il en meurt, il doit se remontrer,
Qu'il est grand de mourir d'un beau trait qui nous blesse.

Emblems of Love.

EMB. 23.

Emblemi d'Amore.

EMB. 23.

Serus in amore exitus.

Seu Jovis e dextra vibratum fulgur in auras,
Tam celer in nostro pectore pergit amor;
Sed tarde egreditur, quo assuevit corde Cupido,
Permanet et semper vulneris effigies.

Sooner wounded than cured.

Brighter than lightning, shincher sparkling Eye,
And quicker farr they penetrate my Heart;
Tho quitk to take, yet slow to leave the pryze,
Till they have made deep wounds, & lasting smart.

Lento al partire.

Con vn volo leggier; con mezzo sguardo,
Impiaga prima Amor, ma diuien zoppo
Al ritirarsi, et mette al' ali vn groppo.
Ben presto entra l'Amor, esce ben tardo.

Il sort auec lenteur.

L'Amour comme un eclair peniétre dans un coeur
Vn clin doeil un soupir, le rend maitre d'une ame,
Mais il faut bien du temps pour éteindre la flame
Il entre auec uiteſse, et sort auec lenteur.

Emblems of Love.

EMB. 24.

Emblemi d'Amore.

EMB. 24.

Omnis Amatorem decuit color.

Quid cupis id cupio, quid spernis sperno, tuumq;
Velle, meum velle est, nolleq; nolle meum;
Te propter varios ut Proteus induo vultus;
Inque modum Chamæ crede leontis ago.

Compliance in Love.

Each passion of my Soule is turn'd by you,
I seem your life, more than my own, to live,
And change more shapes, than ever Proteus knew;
Camelion like the colour take, you give.

Com' Amor vuole.

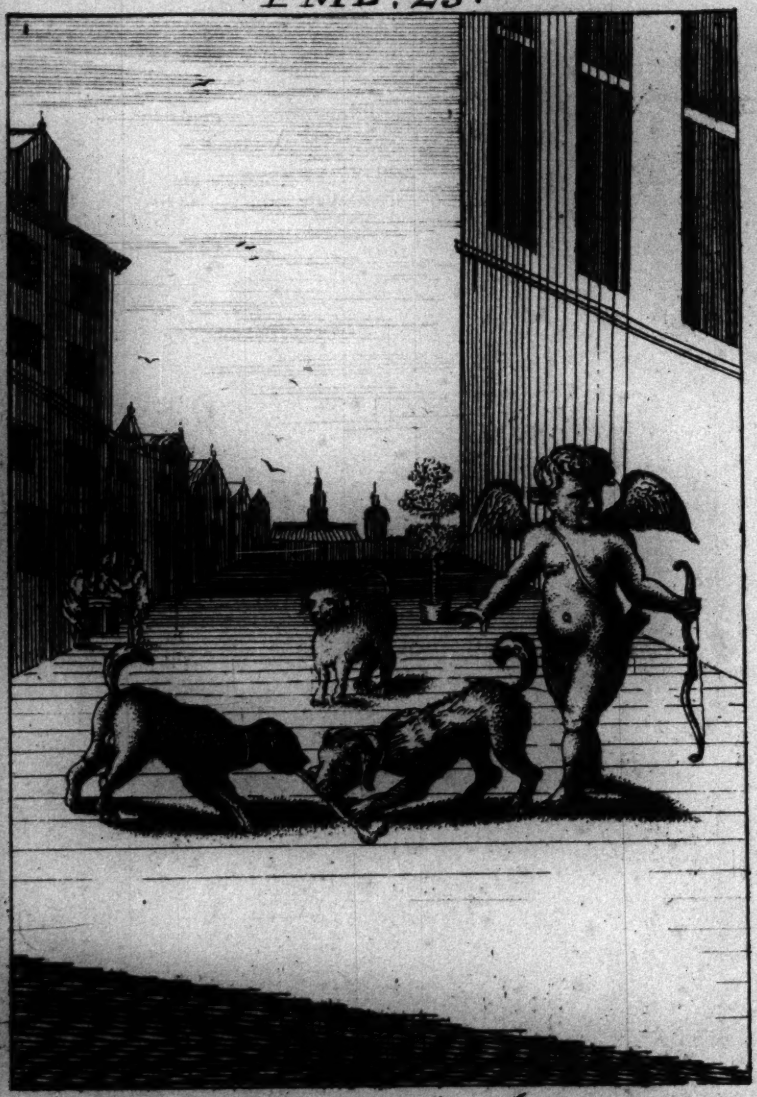
Come il Cameleonte è variante,
Conforme del' objetto al vario lume;
Cosi l'amante a voglia del suo Nume,
Si dee cangiar, e Obedir costante.

Selon que veut ma Dame.

Il faut qu'un Sage amant se renonçant soy me:
Delabelle qu'il sert épouse les humeurs
Ainsi que vous voyez au corps de cet emblesme:
Que le Cameleon prend touttes les couleurs.

Emblems of Love.

EMB. 25.



Emblemi d'Amore.

EMB. 25.

Jnvidia amoris comes.

Dum Canis os rodit socium quem diligit odit.

Envy accompanyes Love

Two you may see, like brothers sport and play,
As if their soules did in one poynt unite,
Throw but the bone cald rooeman in the way,
How fiercely will thy grin, and snarl, & bite.

Jnvidia compagna d'Amore.

L'Amante vuol godersi la sua Diua,
Solo e non vuol soffrir alcun riuale,
Come il cane per un osso schiua,
Odia il compagno e lui uuol male.

Le Monarque et l'amoureux,
Ne veulent point étre deux.

L'Empire ny l'amour ne souffrent point d'égal,
Deux Heros pretendant a la même Couronne,
Deux Amans pleins de feu pour la meme personne,
Nont iamais regardé de bon oeil un riual.

Emblems of Love.

EMB. 26.

Emblemi d'Amore.

EMB. 26.

Amare volo, potiri nolo.

Stulte quid assiduo tua membra labore fatigas,
En tibi quam sequeris præda supina jacet;
Quam stultum est in amore suam consumere vitã,
Et nunquam caro pignore velle frui!

Platonique Love.

Dull fooles that will begin a formal seige,
Intrench, attack, yet never wish to winn,
And vainly thus to linger out your age,
When 'tis but, knock at gate, and enter in.

Solamente per la caccia.

Molti amanti l'amata procacciando,
Fanno come l'arcier, che fere caccia,
Fatta una preda, segue vn'altra traccia,
Non per gioir, ma per andar cacciando.

Seulement pour la chasse.

Qu'auiourdhuy de galants adorent leur Iris,
Sans dessein de conclure, ayant le coeur de glace,
Qui dans le bon moment font voir par leur mepris
Qu'en poursuiuant la biche ils n'aimoient que la chasse.

Emblems of Love.

EMB. 27.

Emblemi d'Amore.

EMB. 27.

Facundia ducit amorem.

Dulciloquo aggredere Orator Sermone puellam
Si cupis actutum dulci in amore frui,
Quippe per armatos facundia ducit amorem,
Docta viros, animi fortia claustra domat.

The power of Eloquence in Love.

He thats successelesse in his love, nere knew
The Strength of Eloquence, whose magick pow-er
Can all the boasted force of Armes out doe,
For golden words will storme the virgin Towre.

Il ben parlar insegna.

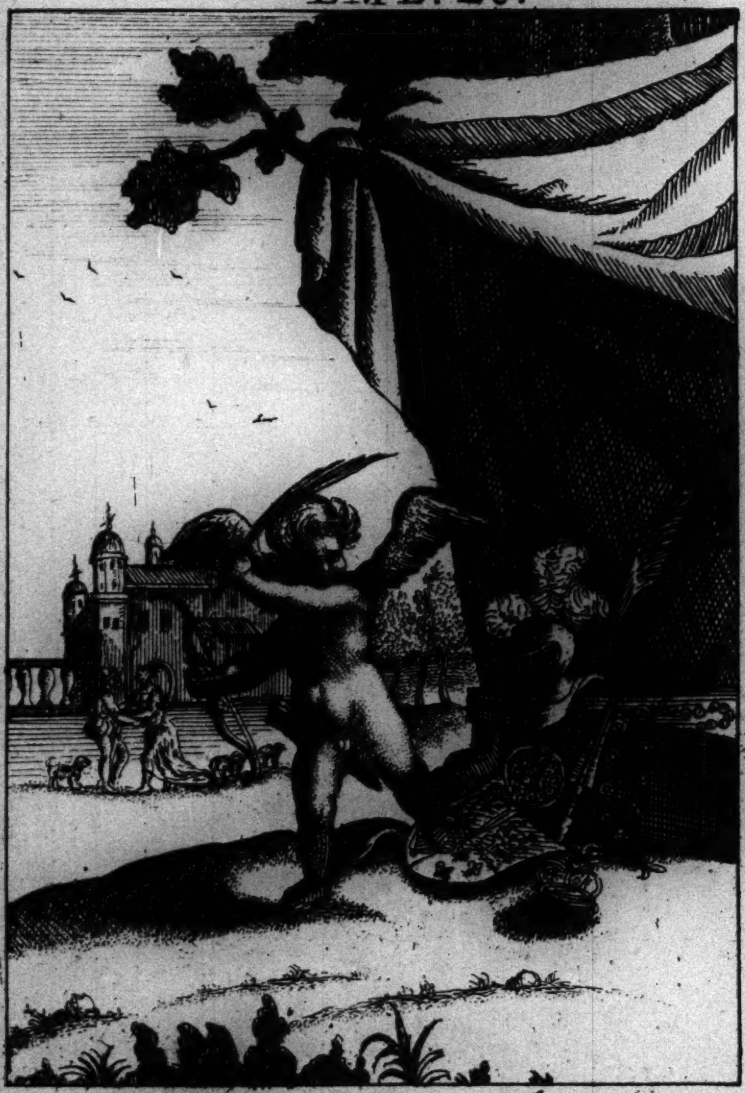
Insegna al'Amator alta eloquenza,
E suaui concetti Amor sagace,
Da trouar nel amata e gratia, e pace,
Amore è mestro anchora di scienza.

L'Amour eloquent.

Taisez vous, orateurs, vostre Eloquence, est fade,
Au prix de nos Amants, qui haranguant du coeur,
Et de vos traits choisis dedaignant la parade,
Flechissent d'un seul mot la plus fiere rigueur.

Emblems of Love.

EMB. 28.



Emblemi d'Amore.

EMB. 28.

Nescit amor magnis cedere divitijs

Nobilium gazas Amor atq; insignia calcat,
Nescit enim priscis cedere imaginibus,
Nobilitas sub amore jacet, nam rustica Regi
Regia rurali sæpe puella placet.

Loves Triumph over Riches.

Beneath Loves fiet'are Royal Ensignes spread,
Whilst fettred Kings make up his pompous Show,
Twise captive Statues are in Triumph led,
And Scepters do to rural Sheephookes bow.

Amor sopra tutto.

Grandezza, e nobiltà stima Amor poco;
Di pastorella un Rege, ò di Pastore
Vna Reina accenderà nel core.
Ancho à stato ineguale Amor da loco.

Amour desintereſſe.

Jamais aux qualitez Cupidon ne s'arrête
Il porte les deſirs du Berger iusqu'au Dais,
Il sumet bien souuent le sceptre a la houlette,
Et luy fait preferer la cabane au Palais.

Emblems of Love.

EMB. 29.

Emblemi d'Amore.

EMB. 29.

Mercedem indignus adaptat.

Quid juvat oppreſso ſubnectere vincula collo,
Atque reapſe tuum oſtendere ſervitium?
Alter habet fructus, dum tu miſerande laboras
Et bos absque lucro ſordida aratra trahis.

All not worth a Reward.

What means this courtſhip all this cringe & whine
And this attendance dancing at her door?
Like ſlave that labours in a mill, or mine,
Toyling for others, thou thy ſelf growſt poor.

Il piu vile, è quel che gode.

Amante mal gradito, a quel ch'io veggio,
Non apprezza beltà nobile ardore,
Ma gradiſce tal hor' villano core
Perche la Donna suol' taccarsi al peggio.

Vn sot L'emporte.

Amant trop rebuté ne t'embaraſſe plus
Pour flechir les rigueurs de ta belle inhumaine.
Quelque indigne rival rend tes soins ſuperflus,
Et recüeille les fruits qui ſont dûs a ta peine.

Emblems of Love.

EMB. 30.

Emblemi d'Amore.

EMB. 30.

Venor et expellor.

Vt capiat Leporem venator gnara Iuventus,
Præda exercitium dulce bonumq; facit;
Ast ego dum venor Domicellas, undiq; pellor,
Et videor prædæ, præda vel ipse meæ.

The Hunter caught by his own Game.

The busy youth pursue the timerous Puse,
Whilst eager Hope makes pleasure of a Toyle;
But I must fly, when I have beat the Bush,
And to the hunted pray, become a spoile.

Vilipesa constanza.

Mi fece al fin Cupido cacciatore,
Non di belue, nò, nò, d'un cor alato,
Ma cacciando altrui son discacciato
E pur io seguo vn cor, per dargli il core.

Pour ne me prendre pas.

On pursuit ce leuraut pour en faire un repas,
Et moy qui chasse aux cœurs a dessein de me rendre,
A dessein dy rester et de m'en faire prendre,
On me chasse par tout pour ne me prendre pas.

EMB. 31.

Emblemi d'Amore.

EMB. 31.

Assiduo flectimur obsequio.

Viminibus lentis formatur circulus arcto,
Nexu, et continuo vasis ad officium.
Flexibili esto animo, Juvenis, si brachia circum.
Vis Dominam, veluti circulus, ire tuam.

Tis yeilding gaines the Lover victory.

The yeilding Rod manag'd by coopers trade,
In close embraces does the vessell bind,
Wouldst thou hoope in the weaker vessel, Maid,
Bend to her humour with a plyant mind.

L' humiltá frange l'orgoglio.

Vna lagrima sola, ahi, quanto ha forza;
D'ogni piu duro Cor, il centro incava,
Bianca é sol quella fé, che il pianto lava;
L'humido ciglio sol lo sdegno ammorza.

L'Amour souple.

Souple comme un ozier sous l'oeil de la maitresse
Tu dois étudier et suiure les humeurs.
Ne pargne ny soupirs, ny larmes, ny langueurs.
L'Amour est tout puissant, conduit par la souplesse.

Emblems of Love.

EMB. 32.

Emblemi d'Amore.

EMB. 32.

Inevitabilis Ictus.

Defendit Parthi celeres lorica sagittas,
Pellere vim ferri, ferreus umbo valet,
At nihil a telis pharetrati valet Amoris,
Tela volant certo vulnere missa Deo.

Ther's no Defence against love.

To sword, and Gun, or ee steel oppose and Buffe,
To bearded shafts, a trusty coate of Mail,
But against Cupids darts no armour's proofe,
There is no fence against his protstant flail.

Trapassa il tutto

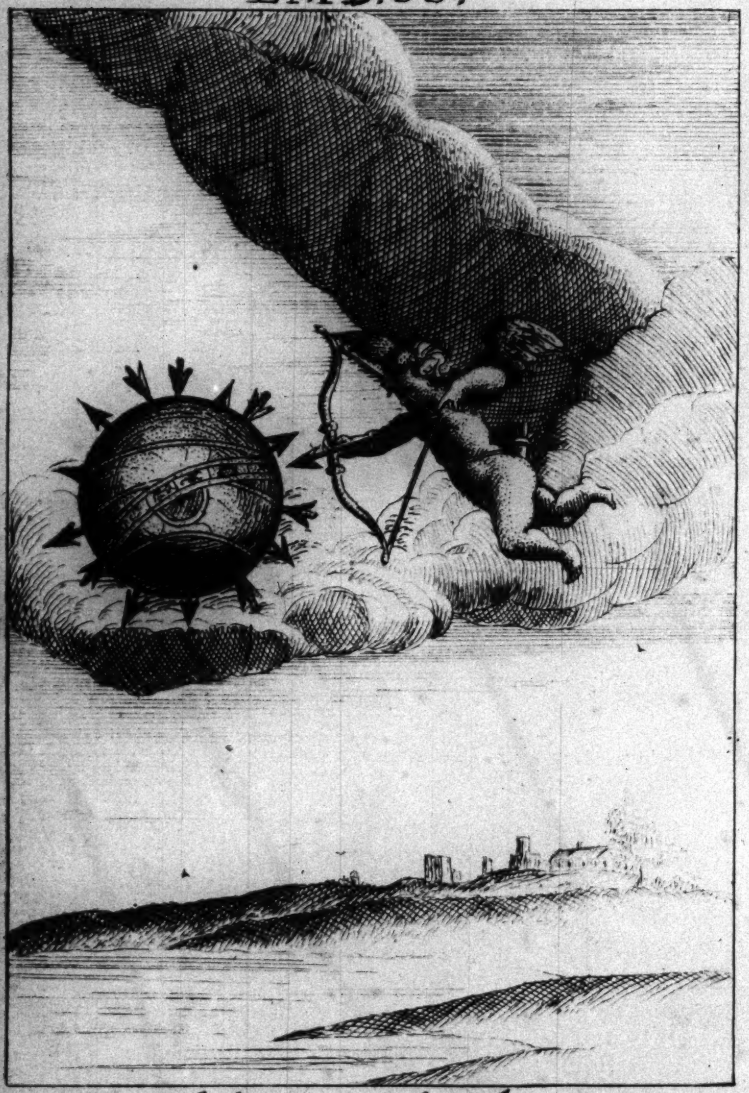
Ne acciar, ne ferro, ne valor, ne pondo,
Ch'al dardo d'Amor resister possa,
Leggiermente trapassa i cori, e l'ossa,
Cede à suoi strali quanto abbraccia il mondo.

Ses traits inevitables.

Les plus grands coups de Mars ne sont pas immanquables
Par l'adresse ou la force on peut les aréter.
Mais les traits de l'Amour sont tous inevitables,
Il n'est point de vertu qui puisse y resister.

Emblems of Love.

EMB. 33.



Emblemi d'Amore.

EMB. 33.

Conservat cuncta Cupido.

Ni Cælum, ac Mundi totius machina Amoris
Concordi unita, ac pace ligata forent;
Omnia defiecrent vinclis Elementa soluta,
Visaq; in antiquum velle redire chaos.

Love keepes all things in order.

How does this vast Machine with order move,
In comely Dance to th' Musick of the Spheres:
Did not wise Nature cement all with Love,
The glorious frame would drop about our eares.

Conserva il tutto Amore.

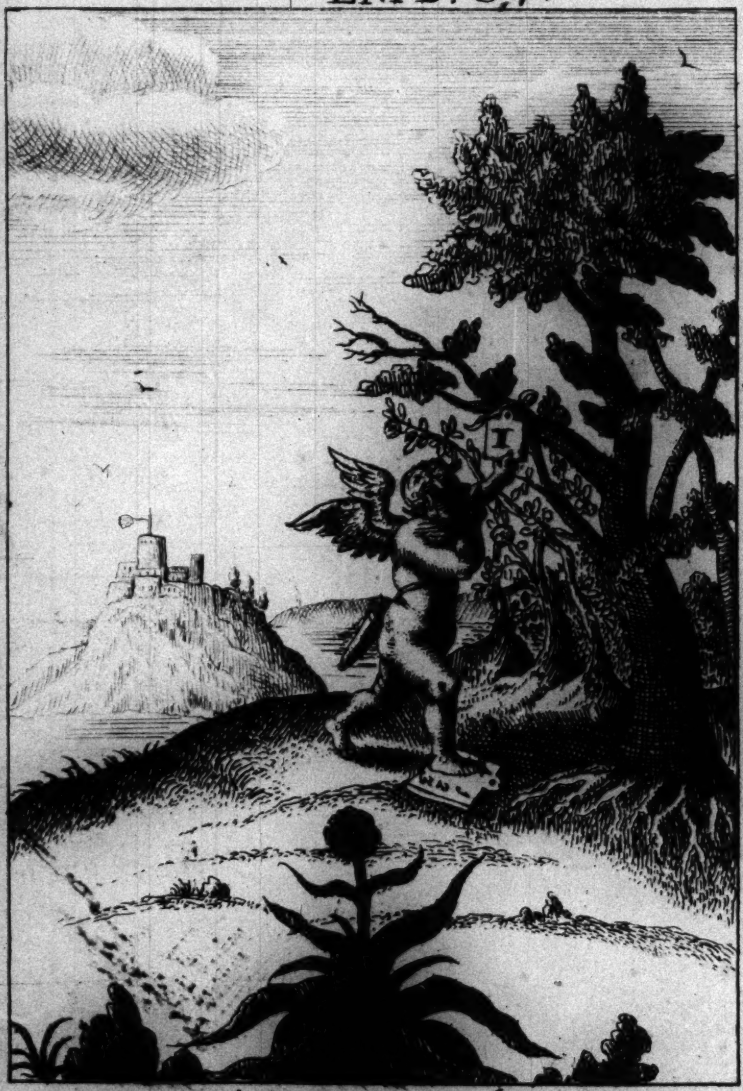
Fanciullo Amore il ciel, l'onde, e la terra
Trapassa con sui dardi, vnisce i cori;
Il mondo fora vn chaos pien d'horrori
Senza amor, ch'ogni cosa nutre, e serra.

Il conserve tout.

L'Amour par des liens secrets, mais tout puissants
Conserve et reunit la machine du monde.
La discorde sans luy, minant les Elements
Reduiroit au Caos les Cieux, la terre, et l'onde.

Emblems of Love.

EMB. 34.



Emblemi d'Amore.

EMB. 34.

Perfectus amor non est nisi ad unum.

Ovid (Elige cui dicas tu mihi sola places.
Peccat et in plures ruit ambitiosa libido,
Verus amor solam Philida solus habet.

True Love knowe but one.

You live at large, abroad you range, & roame,
At vizor: maske, and petty coate, you runn.
This you call Love. True Love confines you home,
And gives you Manna: taste of all in one.

Vn Solo.

L'unità vuol Cupido, e perche pecca
L'Amor diuiso, il numero nel solo
Calca col piè, del'vno gode solo.
Sparso in più vene vn rio presto si seca.

Vne seule.

Ne courtise jamais, qu'une seule Bergére
Vn amour partagé ne fit jamais de bien;
Comme un ruisseau coupé se perd et vient a rien,
Il s'écoule et perit de la même maniere.

Emblems of Love.

EMB. 35.

Emblemi d'Amore.

EMB. 35.

Durate.

Nonne vides silices ut duros gutta perennis,
Saxaque stillicidî casus et ipsa cavet.
Vtque annoso cadat repititis ictibus Ilex
Sic dabit urgenti victa puella manus.

Persevere.

What if her heart be found as hard as flint!
What if her cruel breast be turn'd to Oake:
Continu'd drops will make the Stone relent,
And sturdy Trees yeild to repeated stroake

Patiente, e frequente.

Al primo colpe l'arbore non cade,
Ma con colpi iterati, anche souente
Si rutta è la pietra dal'humor cadente.
A patienza Amor mostra humiltade.

Amour patient.

Goutte a goutte en tombant l'eau creuse enfin le marbre.
La hache en plusieurs coups abbat le plus grand arbre;
Ainsi la patience enfin saura toucher
Cette criüelle Iris que tu n'ose approcher.

Emblems of Love.

EMB. 36.

Emblemi d'Amore.

EMB. 36.

Solo nisi mobilis auro.

Inclusam Danaen custodit ahenea turris,
Pervia at aurato mox patet illa Jovi.
Quid ni fulgenti marmor concederet auro?
Cui sua post posuit fulmina et ipse tonans.

Gold the Picklock.

The Golden key unlocks the Iron Doore,
Poor Danae is supprisd, no thunder clap
Forceth like Gold, nor lightning pierceth more,
It proves like Quicksilver in virgin-lap.

Amor interessato.

Servo, piango, sospiro, amo, e adoro,
Vn Infida Belta ch'odia e disprezza,
Ma pur per superar cotanta asprezza,
Si cangerá il mio pianto, in pioggia d'Oro.

Amour doré.

Les Soupirs, les langueurs, les larmes, les Services
Bien souuent ne sont rien sur vn coeur adoré,
Mais lor, lor vient a bout des plus cruels caprices
Car que ne fait l'Amour quand il est tout doré.

Emblems of Love.

EMB. 37.

Emblemi d'Amore.

EMB. 37.

Amor mihi Astrum.

Fata regunt homines; blandi junguntur amantes,
Ipso (quis credet?) conciliante Deo.
Hic facit ut veluti magnetem Parthasis ursa,
Ducat amatorem dulcis amica suum.

Love's my Pole starr.

Others are led by Tyranny of Fate,
But gentle love alone commands my Soul,
Upon his influence all my actions waite.
I am the Loadstone, He's my fixed Pole.

L'Occhio amato è la mia Stella.

Il supremo motor quasi prescriue
A tutti un mezzo che l'Amante inuita,
Come il settentrion la calamita;
Non può suggir alcun quelch'el ciel scriue.

Son oeil est mon Nord.

De mesme que l'aimant suit le Nord qui l'attire,
Ainsi lorsque deux coeurs par un arrêt du Sort
L'un pour l'autre formez, se contentent leur martire,
Chacun d'eux a l'instant se porte uers son Nord.

Emblems of Love.

EMB. 38.

Emblemi d Amore.

EMB. 38.

Amor nequit male facere.

Nulla fides inerit perturia ridet amantum
Iupiter, et ventis irrita ferre jubet.
Gratia magna Jovi: vetuit pater ipse valere,
Jurasset temerè quidquid ineptus Amor.

No perjury in Love.

What mortal Lovers swear, protest, & vow,
Heaven lookes upon but just as common speech;
Refuse me if I don't — Confound me — now
Do signifie no more than kisse my Br—ch.

Giuramento sparso al uento.

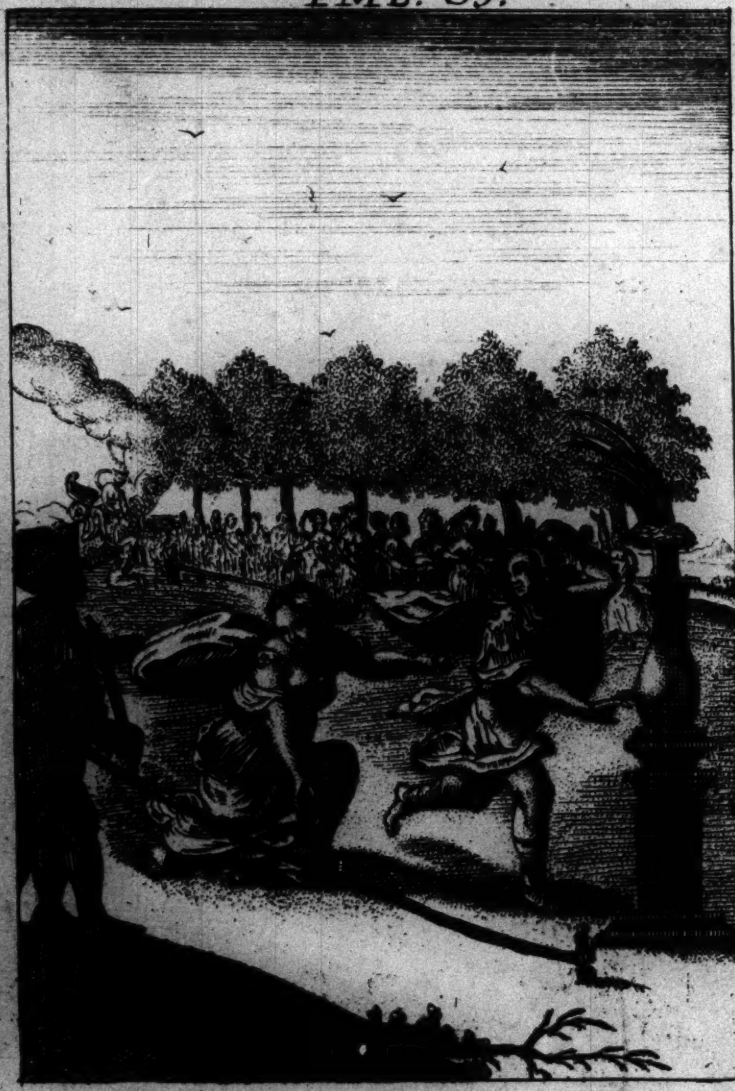
Se ben l'amante assai promette, e giura,
Non si da pena à le sue uoci infide,
Anzi Venere, e Gioue se ne ride.
L'Amoroso spergiuro non si cura.

Amour parjure.

Belles défiez uous des serments amoureux
L'Amour n'a Jamais fait scrupule du parjure,
Craindra il les mortels, s'il ne craint pas les Dieux!
Défiez uous en donq, car il rit quand il Jure.

Emblems of Love.

EMB. 39.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 39.

Fallor in cursu.

Dum cursu superabat Equos Atalanta fugaces,
Quæ nec danda viro, nec redimenda fuit,
Provocat Hippomenes, jacet aurea poma per ag:ros,
Quæ juveni virgo non sibi, victa legit.

Won by Subtilty.

Life, and a Dearer Mistresse is the prize,
For the swift Fair had ran great numbers dead.
Hippomenes ventures, bribes her covetous Eyes,
And a gold pippin wins a Maiden head.

Amor industrioso.

Far gli afflitti, e roder guanti,
Con le Dame poco gioua,
Sol' con l'Or pietá si trova,
Da le Belle, o Ciechi Amanti.

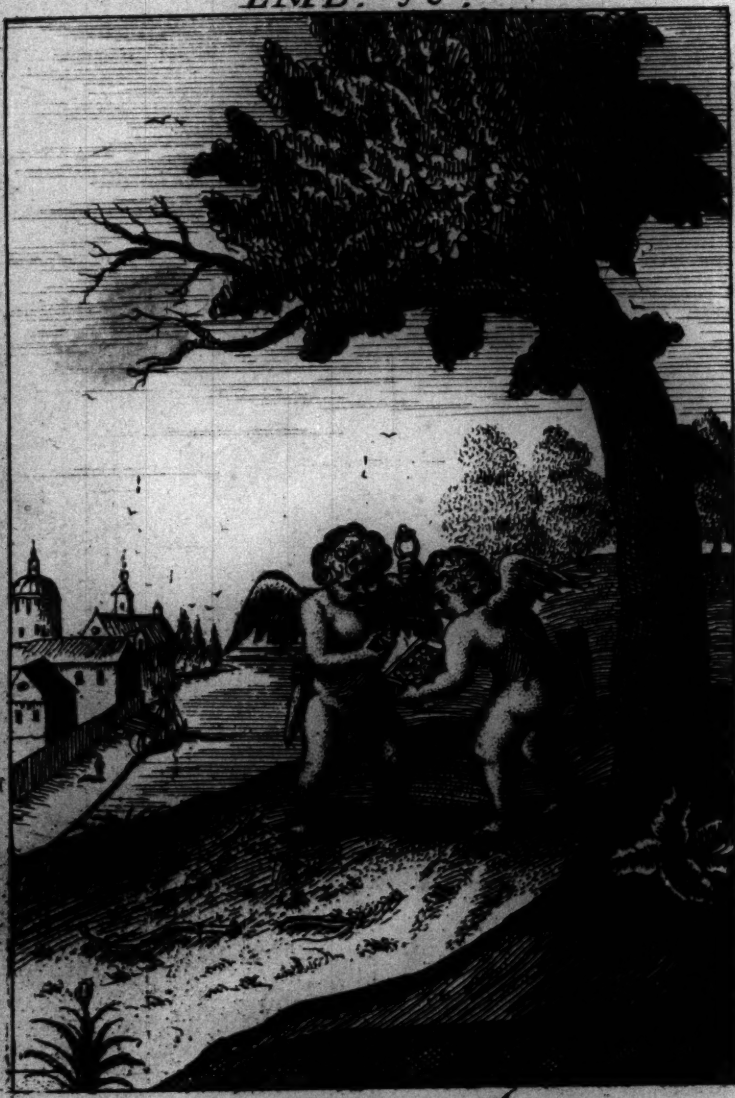
Amour ingenieux.

Il falloit emporter Atalante a la course,
Cette belle lassoit le plus hardy coureur.
Mais l'Amour employant la derniére resource,
L'Eblouit d'un peu d'or, et la liure au uainqueur.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.

EMB. 40.



Emblemi d'Amore.

EMB. 40.

Auro conciliatur amor.

Quare nunc donis, Amor, illaquearis, et auro?
Qui, dum simplicitas illa paterna fuit;
Ex mero Amore soles facilem aspirare favorem,
Lumine nunc captus, nil nisi dona vides.

Love bought & sold.

Of old the Settlement that lovers made,
Was firm Affection; Ioynture was a jest:
But love is now become a Smithfield Trade,
And the same bargain serues for Wife & Beast.

A Donna dona.

Già si solea trouar per cortesia
Gratia, e sauor' amando, hor'al rouerso
Nulla può la virtù, sol l'or peruerso
Al tuo disegno t'aprirà la via.

Par le chemin doré.

Le merite autresois étoit fort a la mode.
On s'aqueroit un coeur par la seule uertu,
Mais il'est maintenant deueniüe incommode,
Et l'or est aujourdhuy le seul chemin batu.

Emblems of Love.

EMB. 41.

Emblemi d'Amore.

EMB. 41.

Precibus haud vinci potest.

Nec lachrymis crudelis Amor, nec Gramina rivis,
Nec Citiso saturantur Apes, nec fronde Capellæ.

Love regards no entreatyes.

When parched feelds deny the welcome floods,
When hony shall ungratefull be to drones,
When wanton Kidds refuse the tender buds,
Then Love shall yeild to sighs, & tears, & grones.

Senza pietà.

Giamai di sangue Marte sanguinoso
Si satia, ne di pianto il Dio d'Amore,
Di lamenti, di stridi, e di dolore,
E quanto è piu pregato, è men pietoso.

Amour Sanguinaire.

Jamais de sang humain le Dieu Mars ne se soule,
Et Jamais Cupidon ne s'abouuit de pleurs,
Tous deux tirent le sang dune innocente soule,
Mars le tire des corps, et Cupidon des coeurs.

EMB. 42.

Emblemi d Amore.

EMB. 42.

Crescit Spirantibus auris.

Sumet flamma novas Boreæ spiramine vires;
A Dominæ afflatu sic meus urit Amor,
Aspira ergo meis facilis conatibus, addat
Aura Serenatis plena favoris opem.

Augmented by favourable Blasts.

As gentle flames fan'd by fresh gales of wind,
At once do wider spread, and mount up higher,
So would her breath, the glowing heat, I find,
Within me, kindle to a vestall Fire.

Per favore cresce Amore.

Per la forza del vento, il foco cresce:
E per favori del' Amato viso,
D'un dolce sguardo, e d'un leggiadro viso
Più s'infiamma l'Amante, e men gli incresce.

Faveur nourrit l'Amour.

Comme le vent nourrit, et fait croitre la flame;
Ainsi l'Amour nourrit et redouble ses feux,
Lors qu'un Souris, charmant l'asseure de sa Dame,
Et qu'elle luy répond de son coeur par ses yeux.

Emblems of Love.

EMB. 43.

Emblemi d'Amore.

EMB. 43.

Qui binos insectatur Lepores neutrum capit.

Unum age, nam geminos simul insectatur eodem
Tempore qui lepores, sæpe et utroque caret.
Cautus amans unam tantùm venatur Amicam,
Nam spem multivagus ludificatur Amor.

All grasp, all Lose.

One at a time's enough, One Puss pursue;
Some greedy Silly Coxcombs I have known,
Bold finely, when they slip their Dogs at two,
Then gape, and stare, & wonder when they're gone.

Chi molto abbraccia, poco stringe.

Chi con leggiero cor duo lepri caccia,
E chi non men leggier serue à due Dame,
Per apagare l'amorose brame,
D'Ambe due perderà l'orme, e la traccia.

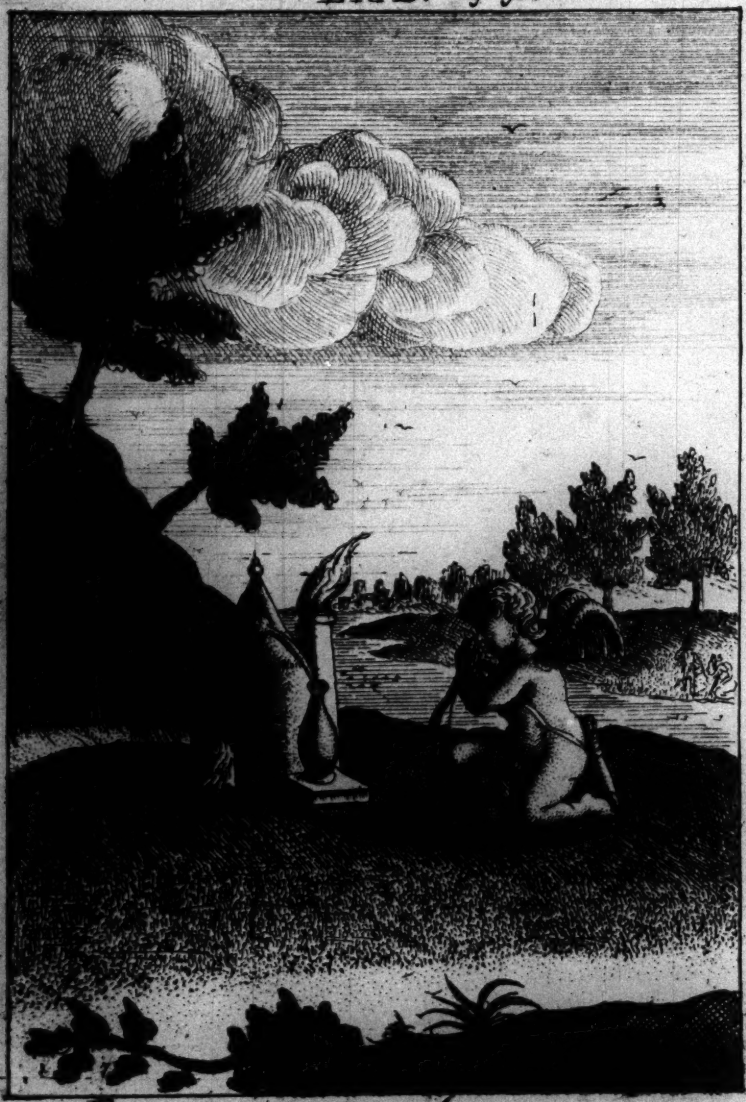
Jamais deux.

Un chasseur imprudent pour suivoit pres d'un bois
Deux bestes qu'il manqua, n'en attrapant aucune.
Amans qui courtisez deux Dames a la fois,
Je crains que ce ne soit aussi votre fortune.

Mf- — — —

Emblems of Love.

EMB. 44.



Emblemi d'Amore.

FINIS.

EMB. 44.

Sunt Lachrymæ Testes.

Ecquid adhuc dubitas? Testis sit lachryma flamma,
Semper ut occluso stillat ab igne liquor.

Tears the Symptoms of Love.

There can be now no further cause of Doubt,
In every Tear my passion may be seen;
Love makes wett Eyes, this moisture that's without
Proceeds from pent-up flames, that scorch within.

Ne fa fede il pianto.

Struggemi Amor in pianto à stilla, à stilla,
Serve il mio Amor di foco, di fornace
Il core, i miei sospir' d'aura vivace,
& di lambicco gl'occhi, e l'acqua stilla.

Temoin mes larmes.

Pouuez uous en douter, trop charmante inhumaine,
Ces larmes que mon cœur distille par mes yeux,
Ne sont ce pas autant de témoins de ma peine
Qui s'adressant a uous, répondent de mes feux.